

Deadline 截止日期 – 25 August 2025 (2025 年 8 月 25 日)

如球員於 2025 年 9 月起 **不再** 參加訓練，則**毋須**交回任何表格，已登記的球員資料(包括繳費資料) 將會**自動取消**。

If player **WILL NOT** join the training from September 2025 and onwards, please **do not** return the application form. Player's details include credit card record will be cancelled accordingly.

現役/新學員均需為新年度進行登記 (2025 年 9 月至 2026 年 8 月)

Current/New players are required to register for the new semester (September 2025 – August 2026).

以支票繳交學費	Pay by Cheque
<ul style="list-style-type: none">- 填妥報名表格第一頁並以電郵遞交+郵寄支票<ul style="list-style-type: none">➢ 支票抬頭: <u>中國香港網球總會有限公司</u>➢ 支票背後:<ol style="list-style-type: none">1. 球員姓名2. 課程編號3. 聯絡電話4. 月份	<ul style="list-style-type: none">- Fill in the application form page 1 and return by email+ mail the cheque by post<ul style="list-style-type: none">➢ Payable to: <u>THE HONG KONG, CHINA TENNIS ASSOCIATION LIMITED</u>➢ Please write down at the back of the cheque:<ol style="list-style-type: none">1. Player's name2. Course code3. Contact phone number4. Month of training
以信用卡自動轉帳繳交學費	Pay by Credit Card Auto-pay
<ul style="list-style-type: none">- 填妥報名表格第一頁及第四頁- 以電郵遞交<ul style="list-style-type: none">* <u>如閣下收到新的信用卡，請重新繳交信用卡授權書</u>	<ul style="list-style-type: none">- Fill in the application form page 1 and 4- Submitted by email<ul style="list-style-type: none">* <u>If you receive a new credit card, you are required to fill in the credit card authorization once</u>

Leave and Withdraw application 請假及退出申請

1. **如學員因私人理由而未能出席訓練，本會將不會安排退款或補堂**，超過 14 天的病假，並附上醫生證明，才可以申請在下一期扣減學費。

If participant takes leave for personal reasons, there shall be NO arrangement for refund or make-up class. Medical leave exceeding 14 days, accompanied by a doctor's certificate, may eligible for applying a deduction in the next term's course fees.

2. 每期課程為兩個月。如球員需退出訓練，必須於 雙數月的 20 號或之前 以電郵方式遞交申請表至本會 (即 10 月 20 日、12 月 20 日、2 月 20 日.....如此類推；例：球員希望在 11 月或 12 月任何日子內退出訓練，必須在 10 月 20 日或之前提交申請表。)

****恕不接納逾期申請，已收取的費用亦不獲退還。**

Each course consists of 2 months. If players request for withdrawal, please submit the application form via email on or before the 20th of the even months (i.e., 20th October, 20th December, 20th February, and so on, for example, if the player would like to withdraw from training in November or December, parent has to complete and submit the withdrawal application form on or before 20th October.

****Late applications will not be accepted, and any charged fees will not be refunded.**

I. Player General Information 學員基本資料**(Must fill in all details 必須填寫所有資料)** Current Player of Junior Squad 青訓班現役學員 New Player 新學員

注意：無論是現役學員或新學員，自 2025 年 9 月起，凡只上一天課程者，均需支付全額費用。

Note: Starting from September 2025, all players (current/new), required to pay the full tuition fee even if they attend only one day of classes.

Chinese Name 中文姓名: _____ English Name 英文姓名: _____

DOB 出生日期: _____ / _____ / _____ HKID No. 身份證號碼: _____ Gender 性別: _____
(DD / MM / YYYY)

Tel (Mobile) 電話: _____ Email 電郵地址: _____

Address 地址: _____

II. Course Information 課程資料

*圈起適用者 Circle the appropriate

(Green 綠球 : \$2600/Yellow 黃球 : \$3250)

*Course Code 課程編號 SQ - (_____) - (* G1 / G2 / Y1 / Y2) Course Fee 每期課程費用 \$ _____

Training Venue 訓練地點 _____ Starting training in 開始訓練月份 _____ / 2025 (MM / YYYY)

Remarks 備註 _____

III. Assessment 測試**(For new applicant only 只適用於新學員)**Applicants should pass the assessment which organised by the HKCTA. (Please contact **coaches of Junior Squad** for the arrangement by yourself)
參加者必須通過本會安排之測試。(請自行聯絡**青訓班教練**安排測試)

Date 日期: _____ Coach 教練: _____ Venue 場地: _____

IV. Payment Method 付款方法

#Please refer to the General notes for more details. 詳情請參閱基本須知

 by **Cheque** 支票
(One cheque for one player
每位球員以一張支票繳交) by **Credit Card** 信用卡自動轉帳
(Training fee will be charged from the card bi-monthly 每兩個月以自動轉帳形式繳交)**V. Declaration 聲明**

I [_____] (holder of Hong Kong Identity Card No.) [_____] acknowledge that I am the natural and lawful parent of the Player [_____] ("the Player") and I understand and agree that the Player will take part in the Hong Kong, China Tennis Association ("HKCTA") tennis training as indicated in the enrolment form at his/her own risk and hereby exonerate and indemnify the HKCTA and its staff from and against any proceedings, claims and demands whatsoever arising from any injuries or sickness howsoever sustained or contracted by the Player during his/her participation in the Programme. Also, I declare that my child is physically fit and suitable for participating in this training

本人 [_____] (身份證號碼: _____) · 承認本人為 [_____] ("參加者") 之家長/合法監護人及明白參加者須自行承擔參與中國香港網球總會訓練班之風險並藉此免除向中國香港網球總會及其職員因訓練中發生意外或受傷索償及提出訴訟之權利，並聲明參加者的身體狀況良好，適宜參加此訓練。

* 此聲明以英文版為本

 I read and understand Item V to VIII. (Please ✓ in the box)
我已細閱並明白項目 V 至 VIII。(請在方格內加上✓號)

Name of Parent's / Guidance (父母或監護人姓名): _____

Signature of Parent's / Guidance (父母或監護人簽署): _____

*請圈起適用者 Please circle appropriate

VI. General Notes 基本須知

1. No refunds and transfers of course will be arranged once the enrolment is accepted.
報名一經接納，本會不會安排轉班或退款。
2. If participant fails to attend the course due to personal reasons, there shall be NO arrangement for refund or make-up class.
如學員因私人理由而未能出席訓練，本會將不會安排退款或補堂。
3. HKCTA coaches have the right to reject participants from attending the lesson if he/she fails to pay the course fee or submit the consent form.
本會教練有權拒絕未繳費用或未提交家長同意書之參加者出席訓練。
4. HKCTA coaches have the right to suspend participants from training at any time during the course if he/she fails to follow coach instructions or repeatedly violates the rules and regulations.
本會教練有權終止不遵守教練指引或違反訓練守則之參加者出席訓練。
5. Participants should be dressed in appropriate sportswear and bring along their own tennis rackets.
參加者須穿著合適之運動服裝及自備球拍。
6. Please download the bi-monthly schedule from the HKCTA website. No further announcement will be made.
請自行於中國香港網球總會網站下載每期之時間表。本會將不作另行通知。
7. The arrangement of the training session depends on court availability. For details, please check the latest timetable.
本會將因應場地之許可安排每期之訓練節數，詳情請參閱每期之時間表。
8. **No** confirmation will be sent. The acceptance list will be posted on the HKCTA website.
本會**不會**發出確認信，取錄名單將於本會網站公佈。
9. By participating in the event/course, I agree to allow HKCTA and/or the co-organizing parties to use the images taken during the lesson/event for future promotional and archival purpose.
本人同意總會於訓練 / 活動過程中，進行拍攝及錄影訓練 / 活動的情況，以作日後訓練 / 活動檢討及推廣之用。
10. No refund if a lesson is cancelled due to inclement weather conditions. If courts are available, make up classes will be arranged.
如訓練因天氣不佳而取消，所繳款項概不退還。如場地許可，本會將盡量安排補堂。

VII. Payment Method 付款方法

1. By Cheque 支票

- Crossed cheque should be sent to the HKCTA office on or before 28th of each even month e.g. Aug, Oct, Dec 2025 and Feb, April, Jun 2026 between the period of September 2025 - August 2026. Please write down player's name, mobile and course code (training center and level) at the back of the cheque.
Payable to: THE HONG KONG, CHINA TENNIS ASSOCIATION LIMITED
在 2025 年 9 月至 2026 年 8 月期間，請於雙數月份，包括 2025 年 8、10、12 月及 2026 年 2、4、6 月的 28 號或之前將劃線支票郵寄至中國香港網球總會，並在支票背後清楚列明球員姓名、課程編號(訓練地區和班別)及聯絡電話。
支票抬頭: 中國香港網球總會有限公司

2. By Credit Card 信用卡 (Please complete the credit card authorization form 請填妥信用卡繳費授權書)

- Authorize HKCTA to charge the bi-monthly training fee from the credit card, 6 times for the period of September 2025 – August 2026 Junior Squad Semester. The Bi-monthly training fee will be charged in the odd months of each training session started including Sep, Nov 2025 and Jan, Mar, May, Jul 2026.
授權全學年以信用卡自動轉帳形式繳交六期學費，中國香港網球總會將於單數月份包括 2025 年 9、11 月及 2026 年 1、3、5、7 月，從貴家長提供之信用卡戶口內扣取 2025 年 9 月 1 日至 2026 年 8 月 31 日期間青訓班訓練所需六期學費。
- Written notification for withdrawal/ Leave Application should be sent on or before the 20th of the even months.
如要退出訓練/停止過數，請於雙數月份的 20 號或之前以書面通知中國香港網球總會。

Remark 備註：Official receipt is available upon request. 本會可因應要求發出正式收據。

VIII. Leave / Withdraw Arrangement 請假 / 退出安排

1. Leave/withdrawal application should be sent to the HKCTA on or before the 20th of the even months. **Late applications will not be accepted, and any fees charged will not be refunded.**
退出訓練申請表須於請於雙數月份的20號或之前遞交至本會，**恕不接納逾期申請，已收取的費用亦不獲退還。**
2. 請假申請少於一個月不需填妥表格通知本會。
If the leave application is less than one month, **No Need** to send the form to HKCTA.
3. If participant takes leave for personal reasons, there shall be NO arrangement for refund or make-up class. Only medical leave exceeding 14 days, accompanied by a doctor's certificate, may be eligible for a deduction in the next term's tuition fees.
如學員因私人理由而未能出席訓練，本會將不會安排退款或補堂，只有超過 14 天的病假，並附上醫生證明，才可以申請在下期扣減學費。
4. Withdrawal application form could be downloaded from the HKCTA website.
請自行於本會網站下載退出訓練申請表。

IX. Purpose for Personal Data Collection 收集資料的目的

1. The provision of personal data and other related information by means of the application form is voluntary. HKCTA may not be able to process the application if no accurate or adequate data is provided.
提供個人及其他資料純屬自願，如未能提供足夠的資料，本會可能無法處理有關的申請。
 2. Your personal data (including telephone number, email and correspondence address) will only be used for the purposes of communicating and promoting the HKCTA activities.
本會將會使用閣下的個人資料（包括電話、電郵及郵寄地址）作日後通訊及活動推廣用途。
 3. You may subsequently send your request to development@tennishk.org to stop us using your personal data for the above-mentioned purposes.
閣下可隨時發電郵至 development@tennishk.org 要求停止使用其個人資料作上述之用途。
 4. Your personal information will be kept confidential. HKCTA will not provide or transfer your information to the other parties or organization.
本會會把閣下提供之個人資料保密，並不會以任何形式提供及轉讓予任何人士或組織。
- I am not willing to receive news from HKCTA through the personal contacts provided.
本人不願意透過提供之個人聯絡方法收取中國香港網球總會的資訊。

2025 – 2026 Junior Squad Credit Card Payment Authorization Form

青訓班2025 – 2026年度信用卡繳費授權書

***ONE form for each participant. 每一張授權書只適用於一位申請者**

Player's Name 學員姓名: _____ (Eng) _____ (中)
Programme applied 申請課程: _____ **Junior Squad Training 青訓班** _____
HKID 身份證: _____ Contact No. 聯絡電話: _____
Course Code 課程編號: SQ - (_____) - (* G1 / G2 / Y1 / Y2)
Month of Training Started 開始訓練月份: _____ / 2025 (MM / YYYY) Training Venue 訓練地點: _____
Remarks 備註: _____

Credit Card Information 信用卡資料

Credit Card Type 信用卡類別: Visa Master 萬事達卡

Credit Card Issuing Bank 發卡銀行名稱: _____

Card Holder's Name 持卡人姓名: _____ (as appeared on credit card 與信用卡相同)

Card No. 信用卡號碼:

--	--	--	--

--	--	--	--

--	--	--	--

--	--	--	--

Card Expiry Date 信用卡到期日:

--	--

 (Month 月)

--	--

 (Year 年)

Card Holder Signature 持卡人簽署: _____

(As appeared on credit card 與信用卡相同)

Terms and Conditions 條款與規章

- I hereby agree that the HKCTA has the right to charge my above credit card account for the training fee of the HKCTA Junior Squad Training in the odd months: Jan, Mar, May, Jul, Sep, Nov for the Squad training between the period of September 2025 to August 2026 as agreed by HKCTA and myself. The recurring transaction will not be terminated until the HKCTA has been informed by written notification of service termination on or before the 20th of the even months. **Late applications will not be accepted, and any fees already paid will not be refunded.**
 - This authorization shall have effect until my further notice.
 - I confirm that my signature(s) on this authorization form is same as my specimen signature(s) for the operation of my credit card account to be credited for the transfer(s).
 - I agree that any notice of cancellation or variation of this authorization which I may give to the HKCTA shall be given on or before the 20th of the even months to the date on which such cancellation/variation is to take effect.
- 本人同意中國香港網球總會於每期的單數月份 1、3、5、7、9、11 月，從本人提供之信用卡戶口內扣取 2025 年 9 月 1 日至 2026 年 8 月 31 日期間青訓班訓練所需六期學費。如要退出訓練/停止過數，必須於 雙數月份的 20 號或之前 遞交表格至本會，**恕不接納逾期申請，已收取的費用亦不獲退還。**
 - 此授權書將繼續生效直至本人另行通知。
 - 本人確認此授權書上的簽署與信用卡帳戶之簽署式樣相同。
 - 本人明白如本人須更改或終止此授權書，應於 雙數月份的 20 號或之前 遞交表格通知中國香港網球總會。

本中文版僅供參考，若中、英文版有任何矛盾或歧異，概以英文版為準。

Signature 簽署: _____

Date 日期: _____

*請圈起適用者 Please circle appropriate